Garantiebestimmung für die EFOY Pro Brennstoffzelle
Warranty regulation for EFOY Pro fuel cell
Objet de la garantie pour piles à combustible EFOY Pro
Caso di garanzia per le celle a combustibile EFOY Pro
Derecho de garantía para pila de combustible EFOY Pro

Pro Series
Made by SFC

DE Garantiebestimmung für die EFOY Pro Brennstoffzelle

1. Garantiefall

SFC gewährt beschränkte Garantie von 24 Monaten bis zu einer Betriebsdauer von 3.000 Stunden für die EFOY Pro 600, EFOY Pro 1600 und EFOY Pro 2200 und 4.500 Stunden für die EFOY Pro 2200 XT für Mängel einer EFOY Pro Brennstoffzelle die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch besteht nicht in Fällen missbräuchlicher Bedienung des Gerätes und Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung, insbesondere:

- infolge Verwendung von Nicht Original-EFOY-Tankpatronen,
- infolge unsachgemäßer Behandlung,
- infolge von Beschädigungen durch Wasser,
- infolge unsachgemäßen Transports,
- infolge von Beschädigung durch Frost,
- wenn das Gerät geöffnet wurde.

Diese Garantieregelung gilt nicht für EFOY Brennstoffzellen im Freizeitbereich. Gültig nur in Europa.

2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für Mängel im Sinne von Ziffer 1, die seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Endverbraucher eintreten. Der Hersteller wird solche Mängel ausschließlich durch Nacherfüllung beseitigen, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung (ggf. auch ein Nachfolgemodell). Die SFC Energy AG behält sich vor aufbereitete, betriebsfähige, gebrauchte Austauschteile im Rahmen der Nacherfüllung einzusetzen. Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft weiter. Im Rahmen einer Reparatur ausgetauschte Teile oder Geräte gehen in das Eigentum von SFC über. Von der Garantie ausgeschlossen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen sowie Mängel am Gerät, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen insbesondere bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder Verstoß gegen wesentliche Vertragspflichten. Zusätzliche Kosten aufgrund erschwerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z.B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

3. Geltendmachung des Garantiefalles

Bei Störungen ist grundsätzlich der EFOY-Kundendienst innerhalb der Garantiefrist zu kontaktieren. Geben Sie Art des Defektes, den Gerätetyp sowie die Seriennummer an.

Zur Vermeidung von Transportschäden darf das Gerät nur nach Rücksprache mit dem EFOY-Kundendienst versandt werden. Vor dem Versand ist die zur Versendung notwendige RMA-Nummer beim EFOY-Kundendienst anzufragen. Andernfalls trägt das Risiko für evtl. entstehende Transportschäden der Versender.

Bei Einsendung an den Hersteller hat der Versand per Frachtgut zu erfolgen. Es ist ein Kaufbeleg mit Orts- und Datumsangabe, in Form einer Kopie der Orginalrechnung, beizulegen, der den Garantieanspruch belegt. Im Garantiefall übernimmt der Hersteller die Transportkosten bzw. Kosten der Einsendung und Rücksendung.

Liegt kein Garantiefall vor, informiert der Hersteller den Kunden hierzu und nennt die vom Hersteller nicht zu übernehmenden Reparaturkosten; in diesem Fall gehen auch die Versandkosten zu Lasten des Kunden.

Die Anschrift des Herstellers lautet:
SFC Energy AG
Eugen-Saenger-Ring 7
D-85649 Brunnthal
Tel.: +49 89 / 673 59 20
Freecall: 00800 / 73 27 62 78*
Fax.: +49 89 / 673 592 369
sales@efoy.com
www.efoy.com

Service
Für technische Fragen zu den EFOY-Brennstoffzellen steht unser EFOY-Kundendienst unter den folgenden Rufnummern zu normalen Bürozeiten zur Verfügung:
Kostenloser Freecall: 00800 / 73 27 62 78*
Aus allen anderen Ländern wählen Sie bitte:
+49 89 / 673 5920

*Der kostenlose Freecall steht aus den folgenden Ländern zur Verfügung: Deutschland, Belgien, Dänemark, Frankreich, Großbritannien, Italien, Niederlande, Norwegen, Österreich, Schweden, Schweiz und Spanien.

EN Warranty regulation for EFOY Pro fuel cell

1. Warranty

SFC provides a limited 24-month warranty for up to 3,000 hours of operation for EFOY Pro 600, EFOY Pro 1600 and EFOY Pro 2200 and 4,500 hours of operation for EFOY 2200 XT and covers defects of an EFOY Pro fuel cell caused by materials or by the manufacturing process.

The warranty does not extend to cover improper use of the unit or operation that is not in accordance with the user manual, in particular:

- if fuel cartridges other than original EFOY fuel cartridges are used,
- inappropriate handling,
- water damage,
- improper transportation,
- as a result of damage by frost,
- if the unit has been opened.

This warranty ruling does not apply for EFOY fuel cells from the leisure series. Only valid in Europe.

2. Extent of the warranty

The warranty covers defects (see 1. Warranty) from the time of sale. The manufacturer shall remedy such defects by either repair or replacement (updated model where applicable) as he deems appropriate. SFC Energy AG reserves the right to use processed, functioning, used replacement parts within the scope of the subsequent fulfilment. Should the manufacturer provide a warranty, the warranty period with regard to repair or replacement parts shall not recommence from the time of service. Instead, the warranty from time of sale will remain in force. Parts or devices replaced within the scope of repairs shall become the property of SFC. Excluded from the warranty are parts subject to use-related or other natural wear and tear as well as defects to the device caused by use-related or other natural wear and tear.

Any other claims, in particular claims for damages on the part of the purchaser or a third party, are invalid particularly in cases of intentional conduct, gross negligence or violation of fundamental contractual obligations. The warranty does not extend to any extra costs associated with mounting or dismounting the unit such as disassembling furniture or parts of a motor vehicle.

3. In Case of Claim

In the event of a fault, the EFOY customer service must be contacted within the warranty period as a fundamental rule. Please indicate the nature of the defect, the device type as well as the serial number.

In order to avoid transport damage, the device must only be returned following consultation with the EFOY customer service. Before dispatching, the RMA number required for dispatch must be obtained from the EFOY customer service. Failure to do so shall result in the sender bearing the risk of any transport damage incurred.

Returns to the manufacturer must be made via freight. A copy of the original invoice indicating the place and date of purchase must be included as purchase voucher evidencing the warranty entitlement. If the defect is covered by the warranty, the factory shall assume the transportation costs. Should the defect not be covered by warranty, the manufacturer shall notify the customer, informing the customer of what repair costs the manufacturer shall not assume. The customer shall bear the cost of transportation in this case.

The manufacturer's address is:

SFC Energy AG
Eugen-Saenger-Ring 7
D-85649 Brunnthal
Tel.: +49 89 / 673 59 20
Free Call: 00800 / 73 27 62 78*
Fax.: +49 89 / 673 592 369
sales@efoy.com
www.efoy.com

Service

EFOY customer service is available for technical inquiries concerning EFOY fuel cells during normal business hours at the following numbers:

Toll-free number: 00800 / 73 27 62 78*

If calling from outside the countries listed below, please dial +49 89 / 673 5920

*The toll-free number is available in the following countries: Germany, Austria, Belgium, Denmark, France, Great Britain, Italy, the Netherlands, Norway, Spain, Sweden and Switzerland.

FR Objet de la garantie pour piles à combustible EFOY Pro

1. Objet de la garantie

SFC accorde une garantie limitée de 24 mois jusqu' à un temps d'opération de 3.000 heures pour l'EFOY Pro 600, l'EFOY Pro 1600 et l'EFOY Pro 2200 et 4.500 heures pour l'EFOY Pro 2200 XT pour des défauts d'une pile à combustible EFOY Pro dues aux erreurs de matière ou à des vices de fabrication.

La garantie ne s'applique pas en cas d'un maniement abusif de l'appareil et du non respect du mode d'emploi, en particulier :

- en cas d'utilisation de cartouches-réservoir autres que les cartouches originales EFOY,
- en cas de manipulation non conforme aux instructions,
- en cas de dommages causés par l'eau,
- en cas de transport non conforme aux instructions,
- en cas de dommages causés par le gel,
- en cas d'ouverture de l'appareil.

Cette garantie ne s'applique pas aux piles à combustible EFOY dans le domaine des loisirs. Valable uniquement en Europe.

2. Étendue de la garantie

La garantie couvre les défauts décrits au paragraphe 1 apparaissant après la signature du contrat de vente entre le revendeur et l'utilisateur.

Le fabricant est libre de choisir la manière de remédier aux défauts constatés, soit par voie de réparation soit par remplacement de l'appareil (le cas échéant par un modèle plus récent). SFC Energy AG se réserve le droit d'utiliser des pièces de rechange d'occasion recyclées et en état de fonction dans le cadre de la réparation des vices. En cas d'intervention sur l'appareil en exécution d'un recours en garantie, le délai de garantie portant sur les pièces réparées ou échangées ne recommence pas à zéro, mais continue à courir jusqu'à expiration du délai de garantie restant. Les pièces ou appareils remplacés lors d'une réparation deviennent la propriété de SFC. Sont exclus de la garantie, les pièces qui sont soumises à une utilisation normale ou à une usure naturelle ainsi que les défauts de produit qui résultent d'un usage normal ou de toute autre usure naturelle.

La garantie ne donne pas droit à des recours supplémentaires, en particulier à des indemnisations ou à des dommages et intérêts pour l'acquéreur ou des tiers, notamment en cas de faute intentionnelle, de négligence grave ou de violation d'obligations contractuelles essentielles. La garantie ne couvre pas les frais occasionnés par des conditions difficiles de démontage et de remontage de l'appareil (p.ex. démontage de meubles ou de pièces de carrosserie).

3. Recours en garantie

En cas de dysfonctionnement, il convient en général de contacter le service après-vente EFOY pendant la période de garantie. Veuillez indiquer la nature du dysfonctionnement, le modèle de l'appareil ainsi que le numéro de série.

Afin d'éviter des dommages de transport, l'appareil ne devra être expédié qu'après avoir consulté le service après-vente EFOY.

Avant l'expédition, il est important de demander le numéro de RMA auprès du service après-vente EFOY. Sinon l'expéditeur sera tenu responsable d'éventuels dommages liés au transport.

En cas d'envoi de l'appareil au fabricant, l'appareil doit être expédié en régime ordinaire. Il convient d'y attacher une preuve d'achat indiquant la date et le lieu d'achat sous forme de copie de la facture originale tenant lieu de justificatif de la garantie.
En cas de garantie, l'usine prend en charge les frais de transport/envoi/renvoi. Si le dommage n'est pas couvert par la garantie, le fabricant prévient le client et lui indique les frais de réparation qu'il n'est pas tenu de prendre en charge; dans ce cas, les frais d'envoi sont également à la charge du client.

Adresse du fabricant :
SFC Energy AG
Eugen-Saenger-Ring 7
D-85649 Brunnthal
Tel.: +49 89 / 673 59 20
Appel gratuit: 00800 / 73 27 62 78*
Fax: +49 89 / 673 592 369
sales@efoy.com
www.efoy.com

Service après-vente
Notre service après-vente est à votre disposition aux heures de bureau habituelles pour répondre à toutes vos questions à caractère technique relatives à nos piles à combustible EFOY :
Appel gratuit: 00800 / 73 27 62 78*
Depuis l'étranger, composez le : +49 89 / 673 5920

* Le numéro d'appel gratuit peut être composé à partir des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Norvège, Pays-Bas, Suède et Suisse.

IT Caso di garanzia per le celle a combustibile EFOY Pro

1. Caso di garanzia
SFC accorda una garanzia limitata di 24 mesi fino ad un utilizzo di 3.000 ore per le EFOY Pro 600, EFOY Pro 1600, EFOY Pro 2200 e 4.500 ore per le EFOY Pro 2200 XT per vizi di una pila a combustibile EFOY riconducibili a difetti di materiale o di produzione.

Le rivendicazioni connesse con la garanzia non sussistono in caso di conduzione indebita e d'inosservanza delle istruzioni di esercizio, in particolare:

- in seguito all'uso di cartucce di caricamento non originali EFOY,
- in seguito a un trattamento non ottimale,
- in seguito a danneggiamenti causati dall'acqua,
- In seguito a un trasporto non ottimale,
- in seguito a danneggiamenti causati dal gelo,
- quando l'apparecchio viene aperto.

La presente garanzia non vale per pile a combustibile EFOY del mercato Tempo Libero. Valida solo in Europa.

2. Entità della garanzia
La garanzia copre vizi ai sensi dell'articolo 1, che si presentano al consumatore finale dopo la conclusione del contratto di compravendita tra venditore e consumatore finale.

Il produttore eliminerà tali vizi esclusivamente mediante prestazione successiva, cioè a propria scelta mediante riparazione o fornitura sostitutiva (se necessario anche con un modello successivo). Nell'ambito della prestazione successiva, la SFC Energy AG si riserva l'impiego di pezzi di ricambio rigenerati, funzionanti e usati. Se il produttore presta garanzia, il termine di garanzia riguardante le parti riparate o sostituite non ricomincia di nuovo, bensì continua il vecchio termine. I pezzi o gli apparecchi sostituiti nell'ambito di una riparazione diventano di proprietà di SFC. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti ad usura dovuta al funzionamento o ad usura naturale nonché i difetti dell'apparecchio riconducibili ad usura dovuta al funzionamento o ad usura naturale.

Sono esclusi altri diritti, in modo particolare diritti di risarcimento per danni subiti dall'acquirente o da terzi, specialmente in caso di dolo, colpa grave o violazione di doveri contrattuali sostanziali. Ulteriori spese in seguito a più difficili condizioni di smontaggio e montaggio dell'apparecchio (ad es. smontaggio di parti di mobili o di carrozzeria) non possono essere accettate come prestazione in seno della garanzia.

3. Rivendicazione del caso di garanzia
In caso di anomalie deve essere contattato il servizio clienti EFOY nei termini previsti dalla garanzia. Indicare il tipo di guasto, il tipo di apparecchio e il numero di serie.

Per evitare danni dovuti al trasporto, l'apparecchio può essere spedito soltanto previo accordo con il servizio clienti EFOY. Prima della spedizione richiedere al servizio clienti EFOY il numero di RMA. In caso contrario il rischio per eventuali danni dovuti al trasporto è a carico del mittente.

La spedizione al produttore deve avvenire come merce, allegando un documento d'acquisto recante luogo e data (fotocopia della fattura originale) comprovante il diritto alla garanzia.
In caso di garanzia il produttore si assume i costi di trasporto, rispettivamente i costi dell'invio e del rinvio. Se però non è alcun caso di garanzia, il produttore informerà in merito il cliente e gli indicherà i costi di riparazione che non andranno a carico del produttore; in questo caso anche i costi di spedizione andranno a carico del cliente.

Indirizzo del produttore:
SFC Energy AG
Eugen-Saenger-Ring 7
D-85649 Brunnthal
Tel.: +49 89 / 673 59 20
Free Call: 00800 / 73 27 62 78*
Fax: +49 89 / 673 592 369
sales@efoy.com
www.efoy.com

Service
Per chiarire questioni tecniche riguardanti le pile a combustibile EFOY la nostra assistenza tecnica EFOY è disponibile e reperibile al seguente numero di telefono:
Freecall gratuito: 00800 / 73 27 62 78*
Da tutti gli altri paesi vogliate chiamare:
+49 89 / 673 5920

*Il Freecall gratuito è disponibile dai seguenti paesi: Germania, Belgio, Danimarca, Francia, Gran Bretagna, Italia, Paesi Bassi, Norvegia, Austria, Svezia e Spagna.

ES Derecho de garantía para pilas de combustible EFOY de la serie de tiempo de ocio

1. Derecho de garantía
SFC concede una garantía limitada de 24 meses hasta una

utilización de 3.000 horas (EFOY Pro 600, EFOY Pro 1600, EFOY Pro 2200) y 4.500 horas para la pila de combustible Efoy Pro 2200XT, por vicios en una pila de combustible EFOY de la serie de tiempo de ocio, atribuibles a errores de material o de fabricación.

El derecho de garantía no existe en los casos de uso abusivo del aparato y incumplimiento de las instrucciones de uso, especialmente en caso de:

- uso de garrafas de depósito EFOY no originales,
- uso inadecuado,
- daños producidos por agua,
- transporte inadecuado,
- daños debidos a heladas,
- si el aparato estuviera abierto.

Esta regulación de garantía no es válida para pilas de combustible EFOY de la serie tiempo de ocio.Válida sólo en Europa.

2. Alcance de la garantía

La garantía se aplicará a los vicios, de conformidad con lo dispuesto del apart. 1, originados desde el momento en que se suscribe el contrato de compraventa entre el vendedor y usuario final.

El fabricante subsanará tales vicios, exclusivamente mediante la rectificación de defectos, es decir, podrá elegir entre la reparación o la sustitución del producto (dado el caso también por un modelo posterior). SFC Energy AG se reserva el derecho de utilizar piezas de recambio recicladas, operativas o usadas para la rectificación de defectos. Si el fabricante aplicara la garantía, el periodo de garantía para las piezas reparadas o sustituidas no se volverá a iniciar de nuevo sino que continuará el plazo de garantía original. Las piezas o aparatos sustituidos en el marco de una reparación pasarán a ser propiedad de SFC. Quedan excluidas de la garantía todas las piezas que estén sujetas a un desgaste por el uso o a cualquier otro tipo de desgaste natural, así como los vicios en el aparato que se deban a un desgaste por el uso o a cualquier otro tipo de desgaste.

Queda excluido cualquier otro derecho, en concreto, el derecho a indemnización por daños y perjuicios del comprador o de una tercera parte, especialmente cuando se haya actuado con dolo, negligencia grave o violando las obligaciones contractuales fundamentales. No se incluirán en la garantía los costes adicionales que se produzcan por la dificultad de montar o desmontar el aparato (p. ej. desmontaje de piezas del mobiliario o la carrocería).

3. Reclamación de la garantía

En caso de averías, habrá que ponerse en contacto con el Servicio Técnico de EFOY dentro del plazo de garantía indicando el tipo de defecto, el modelo del aparato, así como el número de serie.

Para evitar daños de transporte, el aparato sólo podrá ser enviado previo acuerdo con el Servicio Técnico de EFOY. Antes de proceder a su envío, deberá solicitarse el número RMA necesario al Servicio Técnico de EFOY. De lo contrario, el remitente asumirá el riesgo de posibles daños de transporte.

Todos los envíos al fabricante deberán realizarse como carga. Deberá adjuntarse el comprobante de compra con la indicación del lugar y la fecha de la misma en forma de copia de la factura original que demuestre el derecho a garantía. En el supuesto de que la garantía esté vigente, el fabricante asumirá los costes por transporte o los costes de envío. Si la garantía hubiera vencido, el fabricante informará al cliente al respecto e indicará los costes por reparación que no asumirá el fabricante; en este caso los gastos de envío también corren a cargo del cliente.

Dirección del fabricante:
SFC Energy AG
Eugen-Saenger-Ring 7
D-85649 Brunnthal
Tel.: +49 89 / 673 59 20
Llamada gratuita: 00800 / 73 27 62 78*
Fax.: +49 89 / 673 592 369
sales@efoy.com
www.efoy.com

Servicio

Nuestro servicio de atención al cliente EFOY estará a su disposición para cualquier cuestión técnica sobre las pilas de combustible EFOY en el siguiente número de teléfono, en los horarios habituales de oficina:
Llamada gratuita: 00800 / 73 27 62 78*
Desde todos los demás países deberá marcar:
+49 89 / 673 5920

* La llamada gratuita está disponible desde los siguientes países: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Francia, Italia, Países Bajos, Noruega, Austria, Suecia, Suiza y España.

100813-Pro-Garantiebedingungen. Copyright by SFC Energy AG 2010. All rights reserved. Subject to change without notice. ©EFOY is a registered trademark of SFC Energy AG, the world's leading provider of mobile fuel cells.